ZUIAKO UDALA
MURGIA (ARABA)

AYUNTAMIENTO DE ZUIA
MURGIA (ALAVA)

Murgian, bi mila eta hogeiko abuztuaren hiruan, goizeko zortzi eta erdiak direnean, aurretik legearen arabera deialdia eginda, premiazko Ezohiko Bilkura egin da Udaletxeko Bilkura Aretoan. Behean zerrendatzen diren zinegotzi jaun-andreak bildu dira, Unai Gutierrez Urkiza alkate jaunak zuzendu du bilkura eta Susana Zubiaur Zorrilla andreak Udalbatzako idazkari-lanak egin ditu.

ALKATEA
UNAI GUTIERREZ URKIZA JN. (EH Bildu)
BERTARATU DIREN ZINEGOTZIAK
INMA ELORZA BERGARA AND. (EH Bildu)
AGUSTIN OTSOA ERIBEKO LANDA JN. (EH Bildu)
ITZIAR MENDIA CELAA AND. (EH Bildu)
ALAITZ TRESSERRAS ANGULO AND. (EH Bildu)
ITZIAR IRCIO VEA-MURGUIA AND. (ZUIA BAI)
JUAN CARLOS ALONSO MORAZA JN. (ZUIA BAI)
CONCHI LOPEZ LOPEZ AND. (ZUIA BAI)
ANDRES LAFUENTE OTXOA JN. (ZUIA BAI)
LUIS MARIA SAUTU APELLANIZ JN. (PP)
BERTARATU EZ DEN ZINEGOTZIA
NEREA IDIGORAS LASAGA AND. (EH Bildu)

Ekitaldi publikoa goizeko zortzi eta erdietan hasi eta lehendakaritzaren aginduz aurreikusitako gai-zerrenda jorratu, eta adierazten ditudan ondoko erabakiak hartu dira.

En Murgia a tres de agosto de dos mil veinte, siendo las ocho horas y treinta minutos, previa convocatoria cursada en forma legal, se celebró Sesión Extraordinaria en el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial con la asistencia de las personas miembros de la Corporación que debajo se relacionan bajo la Presidencia del Sr. Alcalde D. Unai Gutiérrez Urkiza, actuando de Secretario de la Corporación, Dª Susana Zubiaur Zorrilla.

ALCALDE
DON UNAI GUTIÉRREZ URKIZA (EH Bildu)
CONCEJALES ASISTENTES

DOÑA INMA ELORZA BERGARA (EH Bildu)
DON AGUSTÍN OTSOA ERIBEKO LANDA (EH Bildu)
DOÑA ITZIAR MENDIA CELAA (EH Bildu)
DOÑA ALAITZ TRESSERRAS ANGULO (EH Bildu)
DOÑA ITZIAR IRCIO VEA-MURGUIA (ZUIA BAI)
DON JUAN CARLOS ALONSO MORAZA (ZUIA BAI)
DOÑA CONCHI LÓPEZ LÓPEZ (ZUIA BAI)
DON ANDRÉS LAFUENTE OTXOA (ZUIA BAI)
DON LUIS MARIA SAUTU APELLÁNIZ (PP)
CONCEJALA QUE NO ASISTE

DOÑA NEREA IDIGORAS LASAGA (EH Bildu)

Abierto el acto público a las 8:30 horas, por orden de la Presidencia se trató el Orden del día previsto, adoptándose los acuerdos que paso a reseñar.

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

1.- EKAINAREN 11N, 15EAN ETA 24AN, HURRENEZ HURREN, EGINDAKO OHIKO, EZOHIKO ETA PREMIAZKO EZOHIKO BILKUREN AKTAK ONARTZEA.

Ohiko (2020.06.11), ezohiko (2020.06.15) eta premiazko ezohiko (2020.06.24) bilkuren aktak ikusita, zuzenketa hau egin da:

2020-06-15eko bileran Otsoa Eribeko Landa jarduneko alkatea izan zen buru, alkatea ez zegoelako bertan, eta Lopez zinegotzia bertan izan zen.

Udalbatzak aho batez onartu ditu akta horiek, 2020ko uztailaren 12ko hauteskunde mahaietako kideen zozketa publikoaren 2020-06-15ekoari egindako zuzenketarekin.

1.- APROBACIÓN DE LAS ACTAS DE LA SESIONES ORDINARIA, EXTRAORDINARIA Y EXTRAORDINARIA URGENTE CELEBRADAS LOS DÍAS 11 15 Y 24 DE JUNIO RESPECTIVAMENTE.

Vistas las actas de las sesiones ordinaria (11.06.2020), extraordinaria (15.06.2020) y extraordinaria urgente (24.06.2020) se realiza la siguiente corrección:

La sesión del día 15.06.2020 estuvo presidida por el Alcalde en funciones Sr. Otsoa Eribeko Landa al estar ausente el Alcalde, y a la misma asistió la Concejala Sra. López.

La Corporación por unanimidad aprueba las citadas actas con la corrección expuesta en lo que se refiere a la del 15.06.2020 del sorteo público de miembros de las mesas electorales del 12 de julio de 2020.

2.- AURRERAPENARI AURKEZTUTAKO IRADOKIZUNAK EBAZTEA ETA PLANEAMENDUKO IRIZPIDE, HELBURU ETA IRTENBIDE OROKORRAK HARTZEA.

JAKINDA espedientean honako aurrekari hauek jasota daudela

AURREKARIAK

1.- Udalbatzak, irailaren 26an egindako bilkuran, Zuiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aurrerapena eta ingurumen inpaktua ebaluatzeko prozedura hasteko dokumentua onartu zituen.

2.- Espedientea jendaurrean jarri zen BI HILABETEZ (2), 2019ko urriaren 21eko ALHAOn (122. zk.), El Correo egunkarian

2.- RESOLUCION DE LAS SUGERENCIAS PRESENTADAS AL AVANCE Y ADOPCIÓN DE CRITERIOS, OBJETIVOS Y SOLUCIONES GENERALES DE PLANEAMIENTO.

RESULTANDO que en el expediente obran los siguientes

A N T E C E D E N T E S

1.- El Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el 26 de septiembre aprobó el Avance del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Zuia y el Documento de inicio del procedimiento de Evaluación de impacto ambiental.

2.- El expediente se sometió a información pública durante DOS MESES (2) mediante inserción de anuncios en el

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

(2020ko urriaren 17koa), udaletxeko iragarki oholean eta web orrian iragarkiak jarrita.

3.- Espedientearen kopia oso bana bidali zitzaien bai iragarkiko administrazio batzarrei, bai ondoko udalei.

4.- Era berean, espedientearen berri eman zitzaion Arabako Foru Aldundiko Hirigintza eta Ingurumen Sailari, ingurumen inpaktuaren aurretiazko txostena egin zezan.

5.- Idazkariak emandako ziurtagirian jasota dagoenez, espedientea jendaurrean jarri zen epean hirurogeita bi (62) iradokizun aurkeztu zitzaizkion Aurrerapenari, eta STOA erredakzio taldeak horiek aztertu eta txostena egin du.

6.- Plana idatzi duen taldeak egindako iradokizunei emandako erantzuna zehatz-mehatz aztertu du Udalbatzak hainbat batzordetan, eta azkena 2020.07.27an egin zen, ostiralean.

Jarraian, alkateak Aurrerapenari aurkeztutako iradokizunen ebazpenari buruz EH-BILDU taldeak egindako proposamena azaldu du, Udalbatzako gainerako kideei eman zaien dokumentuaren arabera. Dokumentu horretan, oro har, idazketa taldearen irizpidea aintzat hartzen da, eta honako hau zehazten du:

- AME-02 J.I.I. de E. L. gisa identifikatutako iradokizunari dagokionez, Ametzaga Zuiako lursail batean karabanak erabiltzeari buruzkoa, ezestea eta Aurrerapenean aurreikusitakoa mantentzea proposatzen da.

- AME-03 J.M.I. de E. L., AME-04 L.U.M. eta AME-07 A.R, I eta I. U.I. (Rekalde kalea) bezalako iradokizunek aipatzen duten bidea Aurrerapeneko

BOTHA nº 122 de fecha 21 de octubre de 2019, diario El Correo de fecha 17 de octubre de 2020, así como en el Tablón de edictos del Ayuntamiento y Página Web.

3.- Se remitió una copia integra del expediente tanto a las Juntas Administrativas del anuncio como a los Ayuntamientos colindantes.

4.- Así mismo se dio traslado del expediente a la Diputación Foral de Alava, Departamento de Urbanismo y Medio Ambiente para la emisión del Informe Preliminar del Impacto Ambiental.

5.- Según consta por Certificación expedida por la Secretaria, durante el plazo de exposición pública del expediente se presentaron sesenta y dos (62) sugerencias al Avance, las cuales han sido sometidas a examen e informe por parte del equipo redactor, STOA.

6.- La respuesta a las sugerencias elaboradas por el equipo redactor del Plan ha sido objeto de examen y análisis detallado por parte de la Corporación en diversas comisiones, siendo la última la celebrada el viernes 27.07.2020.

A continuación, el Alcalde expone la propuesta del Grupo EH-BILDU referente a la resolución de las sugerencias presentadas al Avance, conforme al documento que se les ha entregado al resto de miembros de la Corporación, donde en general se estima el criterio del equipo redactor, y puntualiza lo siguiente:

- Respecto a la sugerencia identificada como AME-02 J.I.I. de E. L. referente al uso de caravanas en una parcela de Ametzaga Zuia se propone desestimarla y mantener lo previsto en el Avance.

- El vial al que se refieren las sugerencias identificadas como AME-03 J.M.I. de E. L., AME-04 L.U.M. y AME-07 A.R, I e I. U.I., C/Rekalde, proponen

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

sekzioarekin mantentzea proposatzen dute, hau da, 2,8 m-ko zabalerarekin.

- Azkenik, ZAR-01 J.L.L.U. eta M.C.L. de U. izenekoek aurkeztutako iradokizuna azaldu dute. Iradokizun horren bidez, Zarateko lurzati bati sortutako karga kentzeko eskatu dute, lursail mugakidearekin batera finkak erregularizatzeko eremu batean sartu baita. Zalantzan jartzen da talde erredaktorearen irizpideari jarraitzea edo iradokizuna onartzea. Gaia eztabaidatu da, eta, azkenik, aintzat hartzea proposatu da, agerian utziz, interes orokorrean eraginik ez duen jarduera pribatu bat denez, egokiena onartzea dela, zaila izango baita eragindako titularrak ados jartzea jarduera bateratu hori gauzatzeko.

Plangintzako irizpideak, helburuak eta alternatibak Aurrerapenaren dokumentazioan (memoria) jasotakoak izango lirateke, iradokizunen ebazpena dela-eta egindako oharrekin batera, eta, hala badagokio, administrazioek egindako txosten lotesleetan eskatzen dena.

Taldeei hitza eman die.

ZUIA BAI taldea: Ircio zinegotzi andreak azaldu du abstenitu egingo direla, antzeko kasu guztietan irizpide bera hartu behar dela iritzita; izan ere, bide-sekzioaren gaiari buelta eman behar zaiola uste du, gaur egun badaudelako indarreko Arau Subsidiarioetan eskatutako sekzioetara egokitutako tarteak dituzten bideak, Aurrerapenak proposatzen dituenak baino zabalagoak direnak. Alonso zinegotzi jaunak zehaztu du, gainera, berariaz abstenitu dela SAR-10 gisa identifikatutakoari modu pertsonalean aurkeztutako iradokizunari dagokionez.

PP taldea: Sautu zinegotzi jaunak esan du, oro har, erredakzio taldearen irizpide teknikoari jarraitu beharko litzaiokeela, baina zenbait gai gehiago aztertu beharko liratekeela uste du, hala nola, sekzioen gaia,

mantenerla con la sección del Avance que es una anchura de 2,8 m.

- Finalmente exponen la sugerencia presentada en ZAR-01 J.L.L.U. y M.C.L. de U. que solicita la retirada de la carga generada a parte de una parcela de Zárate que ha sido incluida junto con la parcela colindante en un ámbito de Regularización de fincas. Se plantea la duda sobre si seguir el criterio del equipo redactor o aceptar la sugerencia; Se debate el tema y finalmente proponen estimarla, poniendo de manifiesto que, tratándose de una actuación privada sin repercusión al interés general, lo más adecuado es aceptarla porque será difícil que se pongan de acuerdo las personas titulares afectadas para ejecutar dicha actuación conjunta.

Los criterios, objetivos y alternativas del planeamiento serían los recogidos en la documentación del Avance (memoria) con las observaciones realizadas con motivo de la resolución de las sugerencias, y lo que en su caso se exija en los informes vinculantes emitidos por las diversas administraciones.

Concede la palabra a los grupos.

Grupo ZUIA BAI: la Concejala Sra. Ircio expone que se van a abstener, considerando que se debe adoptar el mismo criterio en todos los supuestos similares; Piensan que hay que darle una vuelta al tema de la sección viaria, porque en la actualidad existen viales con tramos adaptados a secciones exigidas en las vigentes NNSS que son más amplias que las que propone el Avance. El Concejal Sr. Alonso puntualiza que además se abstiene de forma específica en lo que se refiere a la sugerencia presentada de forma personal identificada como SAR-10.

Grupo PP: el Concejal Sr. Sautu dice que en líneas generales habría que seguir el criterio técnico del equipo redactor, aunque considera que habría que estudiar algo más algunas cuestiones como es el tema de las

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

edo interes orokorrari modu negatiboan eragiten ez diote aurkeztutako alegazioak, eta berarentzat egungo hirigintza-egoerari eustea komeni da, liskar pertsonalak saihesteko (finkak erregularizatzea).

Proposamena bozkatu eta EH-BILDU taldeko zinegotziek (5) aldeko botoa eman dute, eta gainerakoak abstenitu egin dira. Hala ere, ez da onartu, idazkariak uste duelako beharrezkoa dela Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 47.2.ll) artikuluan aurreikusitako gehiengo osoa, Udalbatzari plangintza orokorraren tresnak izapidetzean dagozkion erabakietarako, hala nola, irizpideak, helburuak eta alternatibak hartzeko, Plan Orokorra egiteko emandako txostenean jasotzen den bezala.

Alkateak esan du biharko aparteko bilkurarako deia egingo duela, ordu berean, gai hau berriro aztertzeko. Ircio zinegotzi andreak 9:00etatik aurrera egitea eskatu du, eta lehenengoak arazorik ez dagoela erantzun dio; deialdia e-mail bidez bidaliko da.

3.- DIRU-LAGUNTZA EHU-RENTZAT ZUIAKO KULTUR ONDAREA IKERTZEKO ETA ZABALTZEKO, ETA HITZARMENA.

Alkateak Euskal Herriko Unibertsitatearekin Zuiako kultura ondarea ikertzeko eta zabaltzeko hitzarmena onartzea proposatu du, eta hitza eman dio Otsoa Eribeko zinegotzi jaunari, eta hark azaldu du gaia, 2020-07-29an egindako informazio batzordean azaldutakoa berretsiz. Hitzarmen horretan, UPV/EHUk, "Euskal Herria, Europa eta Amerika: lotura eta harreman atlantikoak" ikerketa taldearen bidez, Zuiako kultura ondarearen gainean jardungo du, eta ondare hori kontserbatzen eta zabaltzen lagunduko du, ikerketa eta balorazio lanen bidez. Hitzarmenak 3 urteko iraupena du, eta

secciones, alegaciones presentadas que no afectan de manera negativa al interés general siendo partidario que mantener la actual situación urbanística para evitar enfrentamientos personales (regularización de fincas).

Sometida la propuesta a votación votan a favor de la misma los Concejales del grupo EH-BILDU (5)y se abstienen el resto, no resultando aprobado, al entender la Secretaria exigible la mayoría absoluta prevista en el artículo 47.2.ll) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local para los acuerdos que corresponda adoptar a la Corporación en la tramitación de los instrumentos de planeamiento general, como es la adopción de los criterios, objetivos y alternativas, tal y como se recoge en el informe emitido con motivo de la elaboración del Plan General.

El Alcalde dice que convocará para mañana una sesión extraordinaria urgente a la misma hora para tratar este asunto de nuevo, solicitando por parte de la Concejala Sra. Ircio su celebración a partir de las 9:00 horas, contestándole el primero que no hay problema alguno; se remitirá vía email la convocatoria.

3.- SUBVENCION A LA UPV PARA LA INVESTIGACION Y DIFUSION PATRIMONIO CULTURAL DE ZUIA Y CONVENIO.

El Alcalde propone aprobar un Convenio con la Universidad del País Vasco para la investigación y difusión del patrimonio cultural de Zuia, y concede la palabra al Concejal Sr. Otsoa Eribeko quien explica el tema, reiterando lo expuesto en la comisión informativa celebrada el 29.07.2020; se trata de un convenio en el que la UPV/EHU a través de su Grupo de Investigación “País Vasco, Europa y América: Vínculos y Relaciones Atlánticas”actuará sobre el patrimonio cultural de Zuia contribuyendo a su conservación y difusión, a través de labores

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

beste hiru urtez luzatzea aurreikusten da. Urte bakoitzean egin beharreko lanak zehazten dira (hiru kultura ibilbideren diseinua eta edukia, kultura elementu edo espazio bat hautatzea eta hari buruzko lan historiko-arkeologikoak egitea txosten tekniko batez eta, azken urtean, beste kultura elementu edo espazio bat hautatzea, txosten tekniko batez). Udalak bere gain hartzen du Ikerketa Taldeak egiten dituen jardueren finantzaketa. Jarraipen batzorde bat aurreikusten da, alderdi bakoitzeko ordezkari banarekin, urtean gutxienez bi bilera egiteko.

Finantzaketaren gaiari dagokionez, idazkariak uste du ezin dela mugagabea izan, eta dagokion aurrekontuan aurreikusitako kreditu egoki eta nahikoa egotera baldintzatu behar dela. Otsoa Eribeko jaunak proposatu du 2020ko aurrekontuko 334.480.010 partidan (Eugenio Murgia beka) aurreikusitako 6.000 euroko zenbatekoa erabiltzea ekitaldi honetarako, eta baldintza hori hurrengo urteetarako jasotzea.

Udalbatzak honako hau ERABAKI DU aho batez

LEHENENGOA.- Zuiako Udalaren eta Euskal Herriko Unibertsitatearen (UPV/EHU) arteko lankidetza hitzarmena 3 urterako onartzea, "Euskal Herria, Europa eta Amerika: lotura eta harreman atlantikoak" ikerketa taldearen bidez, Zuiako kultura ondarea sustatzeko. Bigarren klausulan, garatzen diren jarduerak finantzatzeko Udalak duen konpromisoa zehaztuko da, baldin eta dagokion udal aurrekontuan kreditu egokia eta nahikoa badago.

de investigación y valoración. El Convenio tiene una duración de 3 años, previéndose su posible prórroga por otros tres, concretándose los trabajos a realizar en cada año (diseño y contenido de tres rutas culturales, selección de un primer elemento o espacio cultural y ejecución de trabajos histórico-arqueológicos sobre él con un informe técnico y el último año la selección de un segundo elemento o espacio cultural igualmente con un informe técnico). El Ayuntamiento asume la financiación de las actividades que realice el Grupo de Investigación. Se prevé una comisión de seguimiento, con un representante de cada parte, que mantendrán al menos dos reuniones anuales.

Respecto al tema de la financiación la Secretaria entiende que no puede ser ilimitada y hay que condicionarla a la existencia de crédito adecuado y suficiente previsto en el presupuesto correspondiente. El Sr. Otsoa Eribeko propone destinar el presente ejercicio la cuantía de 6.000 euros previstos en la partida 334.480.010 (Beca Eugenio Murgia) del presupuesto 2020 y recoger dicha condición para los siguientes años.

La Corporación por unanimidad ACUERDA

PRIMERO.- Aprobar el Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Zuia y la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU) a través del Grupo de Investigación “País Vasco, Europa y América: Vínculos y Relaciones Atlánticas” para promover el patrimonio cultural de Zuia por un periodo de 3 años, concretando en la cláusula segunda el compromiso del Ayuntamiento de financiar las actividades que se desarrollen, condicionado a la existencia de crédito adecuado y suficiente en la correspondiente partida del presupuesto municipal correspondiente.

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

BIGARRENA.- Lehen urtean, 2020ko gastu aurrekontuko 334.480.010 partidako 6.000,00 euro erabiltzea aurreikusitako jardueretarako.

HIRUGARRENA.- Unai Gutierrez Urkiza alkate-udalburu jaunari, edo legearen arabera bere ordez ari denari, gaitasuna ematea erabaki hau gauzatzeko behar diren agiriak formaliza ditzan udalaren izenean eta ordezkaritzan.

EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEAREN ETA ZUIAKO UDALAREN (ARABA) ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA, UDALERRIAN DAGOEN KULTURA-ONDAREA IKERTU, BALIOETSI ETA ZABALTZEKO.

Murgian, 2020ko ………….-aren …….-((e)a)n.

BILDUTA

Batetik, Ivan Igartua Ugarte jauna, Euskal Herriko Unibertsitateko -aurrerantzean UPV/EHU- errektoreordea, Q-4818001B IFKa duena, eta bere kargua dela-eta emandako eskumenen babesean (UPV/EHUren Estatutuek emandakoak, eta zehazki, UPV/EHUko errektorearen 2017ko urtarrilaren 25eko Erabakiaren arabera, gobernu taldearen egitura eta funtzionamendu arloak zehazteko, eta eskumenak eskuordetzeko dena, alegia).

Bestetik, Unai Gutierrez Urkiza jauna, P0107200H IKF duen Zuiako udalaren izenean eta ordezkaritzan, udalerri horretako alkate gisa dagozkion eskumenekin bat etorriz.

Bi aldeek elkarri aitortzen diote, bakoitzak parte hartzen duen kontzeptuari dagokionez, behar adinako lege gaitasuna dutela hitzarmen hau sinatzeko eta, horretarako, ondokoa

SEGUNDO.- Destinar el primer año la cantidad de 6.000,00 euros de la partida 334.480.010 del presupuesto de gastos 2020 a las actividades previstas desarrollar.

TERCERO.- Facultar al Sr. Alcalde-Presidente D. Unai Gutiérrez Urkiza o a quien legalmente le sustituya para que en nombre y representación del Ayuntamiento formalice cuantos documentos sean precisos en ejecución de este acuerdo.

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO / EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA Y EL AYUNTAMIENTO DE ZUIA (ÁLAVA), PARA LA INVESTIGACIÓN, PUESTA EN VALOR Y DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL EXISTENTE EN EL MUNICIPIO

En Murgia, a ….. de ……. de 2020

REUNIDOS

De una parte, D. Iván Igartua Ugarte, Vicerrector del Campus de Álava de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea -en adelante UPV/EHU- con CIF Q-4818001B, actuando en virtud de las competencias atribuidas por razón de su cargo según los estatutos de la UPV/EHU, y concretamente en base a la Resolución de 25 de enero de 2017, de la Rectora de la UPV/EHU, sobre estructura y determinación de las áreas de funcionamiento de su equipo de gobierno y de delegación de competencias.

De otra, D. Unai Gutierrez Urkiza, actuando en nombre y representación del ayuntamiento de Zuia, con CIF P0107200H, y de acuerdo con las atribuciones que tiene conferidas como alcalde de dicho municipio.

Ambas partes se reconocen, en el concepto en el que respectivamente intervienen, la capacidad legal necesaria para suscribir el presente convenio y, a tal efecto

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

ADIERAZI DUTE

I. UPV/EHUk ondorengo helburu nagusia ezarrita du bere plan estrategikoan: "gizartearen goi-mailako hezkuntzaren beharrei erantzuten dien unibertsitate publikoa izatea, kalitatezko ikerketa egiten duena, elkarlanaren bidez ezagutza sortuz eta lurralde ingurunera transferituz". Horretarako, bere jarduera ardatzetako bat UPV/EHU izan dadila "ezagutza sortu eta transferitzeko eta euskal gizartearekin lankidetzan aritzeko eragilea (…) gizartearen garapenerako".

II. Lankidetza hitzarmen honen bidez, UPV/EHUk bere helburuak betetzen dituela: Euskal gizarteari zerbitzu publikoa ematea, bere ikerketa taldeen lanaren bidez, eta ezagutzaren transferentzia sustatzea.

III. Zuiako Udalaren helburuetako batzuk bere kultura ondarea, historia, ondare elementuak eta, oro har, kultura ezagutzea, ikertzea, hedatzea eta babestea dira. Hori guztia udalerriko biztanleen ongizatea eta komunitatearen tokiko garapenerako baliabideak sortzeko.

IV. Adierazitako guztiagatik, eta kontuan hartuta elkarrekiko parte hartzea bientzat onuragarri izan daitekeela, aldeek LANKIDETZA HITZARMEN HAU egin dute. Hauek dira hitzarmenak dituen:

EXPONEN

I. Que la UPV/EHU tiene como misión establecida en su plan estratégico el de ser “una universidad pública que atiende a las necesidades de educación superior de la sociedad, que realiza investigación de calidad generando conocimiento a través del trabajo cooperativo, transfiriéndolo al entorno territorial”. Para ello tiene establecido como uno de sus ejes de actuación que la UPV/EHU sea “agente tractor de generación y transferencia de conocimiento y de cooperación con la sociedad vasca para (…) el desarrollo social”.

II. Que, por medio de este acuerdo de colaboración, la UPV/EHU cumple con sus objetivos de dar servicio público a la sociedad vasca por medio de la labor de sus grupos de investigación, promoviendo la transferencia de conocimiento.

III. Que el Ayuntamiento de Zuia tiene entre sus objetivos el conocimiento, la investigación, la difusión y la protección de su herencia cultural, historia, elementos patrimoniales y, en general, la promoción de su cultura. Todo ello de cara a generar bienestar para los habitantes del municipio y recursos para el desarrollo local de la comunidad.

IV. Por todo lo expuesto, y considerando que la colaboración mutua puede resultar beneficiosa para ambas, las partes establecen el presente CONVENIO DE COLABORACIÓN, el cual se rige por las siguientes:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- HITZARMENAREN HELBURUA

Lankidetza hitzarmen honen helburua da Zuiako udalerrian (Araba) dagoen kultura ondarea ikertzea, balioestea eta hedatzea. "Euskal Herria, Europa eta Amerika: lotura

CLAÚSULAS

PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO

Este convenio de colaboración tiene como objetivo la investigación, puesta en valor y difusión del patrimonio cultural existente en el municipio de Zuia (Álava).

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

eta harreman atlantikoak" euskal unibertsitate sistemaren ikerketa talde finkatuak (OTRI kodea: GIC 12/36) Zuiako kultura ondarearen gainean jardungo du, Zuiako bi elementu, aztarnategi edo kultura espazio esanguratsuen gaineko hiru kultura ibilbide eta lan historiko-arkeologikoren diseinua eta edukiak eginez, eta ezaugarri material nagusiak, ibilbide historikoa eta hedapenerako jarraibideak jasotzen dituen txosten tekniko bat sortuz.

BIGARRENA.- ZUIAKO UDALAREN KONPROMISOAK ETA BETEBEHARRAK

Zuiako Udalak bere gain hartzen du "Euskal Herria, Europa eta Amerika: lotura eta harreman atlantikoak" ikerketa taldeak (edo berak izendatutako kanpoko espezialistek) egiten dituen zientzia eta aholkularitza jardueren finantzaketa, baldin eta dagokion aurrekontuan horretarako aurrekontu zuzkidura badago. 2020. urterako 6.000,00 euro bideratzea aurreikusi da, 334.480.010 partidaren kargura.

HIRUGARRENA.- UPV/EHU-REN KONPROMISOAK ETA BETEBEHARRAK

UPV/EHUk, "Euskal Herria, Europa eta Amerika: lotura eta harreman atlantikoak" euskal unibertsitate sistemaren ikerketa talde finkatuaren bidez (OTRI kodea: GIC 12/36), honako hau egiteko konpromisoa hartzen du:

1. Ikerketa, balioespen eta hedapen proiektua koordinatzea, zereginen zuzendaritza izendatuz eta giza baliabideen eta baliabide materialen bidez lagunduz, edo, nolanahi ere, kanpaina arkeologikoen espezializazio mailaren ondorioz, langile kualifikatuak hautatuz, beharrezkoak diren zeregin teknikoak material egokiarekin egiteko.

El Grupo de Investigación consolidado del sistema universitario vasco “País Vasco, Europa y América: Vínculos y Relaciones Atlánticas” (Código OTRI: GIC 12/36) actuará sobre el patrimonio cultural de Zuia, realizando el diseño y los contenidos de tres rutas culturales y trabajos histórico-arqueológicos sobre dos elementos, yacimientos o espacios culturales significativos de Zuia, generando un informe técnico que recoja las principales características materiales, el recorrido histórico y las pautas para su conservación y difusión.

SEGUNDA.- COMPROMISOS U OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE ZUIA

El ayuntamiento de Zuia asume la financiación de las actividades científicas y de asesoría que realice el Grupo de Investigación “País Vasco, Europa y América: Vínculos y Relaciones Atlánticas” (o los/las especialistas externos nombrados por él), siempre y cuando exista consignación presupuestaria destinada a tal fin en el presupuesto correspondiente. Para el presente año 2020 está previsto destinar 6.000,00 euros con cargo a la partida 334.480.010.

TERCERA.- COMPROMISOS U OBLIGACIONES DE LA UPV/EHU

La UPV/EHU, a través Grupo de Investigación consolidado del sistema universitario vasco “País Vasco, Europa y América: Vínculos y Relaciones Atlánticas” (Código OTRI: GIC 12/36), asume el compromiso de realizar lo siguiente:

1.Coordinar el proyecto de investigación, puesta en valor y difusión, nombrando la dirección de las tareas y contribuyendo con medios personales y materiales o, en todo caso y debido al nivel de especialización de las campañas arqueológicas, seleccionando personal cualificado para llevar a cabo las tareas técnicas precisas con el material adecuado.

2. Hitzarmenaren lehen urtean hiru kultura ibilbideren diseinua eta edukiak egitea.

3. Lehen elementua, aztarnategia edo kultura gunea hautatzea (udalaren beraren iritzia kontuan hartuta) eta horri buruzko lan historiko-arkeologikoak egitea. Horretarako, txosten tekniko bat sortuko da, ezaugarri material nagusiak, ibilbide historikoa eta hura kontserbatzeko eta zabaltzeko jarraibideak jasoko dituena (hitzarmenaren bigarren urtea).

4. Bigarren elementu bat, aztarnategi bat edo espazio kultural bat hautatzea (berriz ere udalaren beraren iritzia kontuan hartuta) eta hari buruzko lan historiko-arkeologikoak egitea. Horretarako, bigarren txosten tekniko bat sortuko da, ezaugarri material nagusiak, ibilbide historikoa eta hura kontserbatzeko eta zabaltzeko jarraibideak jasoko dituena (hitzarmenaren hirugarren urtea).

LAUGARRENA.- HITZARMENA BETETZEAREN JARRAIPENA

Hitzarmena interpretatu eta horren jarraipena egin eta interpretazioaren inguruan sor litezkeen gorabeherak modu adiskidetsuan konpontzeko, aldeek ordezkari bana izendatuko dute.

UPV/EHUko eta ikerketa taldeko ordezkaria José Rodríguez Fernández izango da, Geografia, Historiaurrea eta Arkeologia Saileko irakaslea eta taldeko ikertzailea.

Zuiako Udalaren izenean, Agustin Otsoa Eribeko Landa zinegotzia arituko da.

Urteko bi bilera arrunt ezartzen dira: lehenengo hilabeteetan, helburu espezifikoak adosteko, eta, urtearen amaieran, lortutako helburuak partekatzeko (bilera hori baliatuko da ikerketa taldeak txosten teknikoa entregatzeko). Horrez gain, aldizkako komunikazio bat egingo da, landa jardueraren aldi zehatzetan estuagoa izango dena.

2.Realizar el diseño y los contenidos de tres rutas culturales durante el primer año del convenio.

3.La selección de un primer elemento, yacimiento o espacio cultural (teniendo en cuenta la opinión del propio ayuntamiento) y la ejecución de trabajos histórico-arqueológicos sobre él, generando un informe técnico que recoja las principales características materiales, el recorrido histórico y las pautas para su conservación y difusión (segundo año del convenio).

4.La selección de un segundo elemento, yacimiento o espacio cultural (teniendo de nuevo en cuenta la opinión del propio ayuntamiento) y la ejecución de trabajos histórico-arqueológicos sobre él, generando un segundo informe técnico que recoja las principales características materiales, el recorrido histórico y las pautas para su conservación y difusión (tercer año del convenio).

CUARTA.- SEGUIMIENTO DE LA EJECUCIÓN DEL CONVENIO

A fin de realizar el seguimiento de la ejecución del presente convenio, así como de interpretar y resolver de manera amistosa cualquier desacuerdo que pudiera surgir en el desarrollo del mismo, las partes designarán a una persona representante.

La persona representante de la UPV/EHU y del Grupo de Investigación será José Rodríguez Fernández, profesor del Departamento de Geografía, Prehistoria y Arqueología e. Investigador del Grupo.

En representación del Ayuntamiento de Zuia actuará el concejal Agustin Otsoa Eribeko Landa.

Se establecen dos reuniones ordinarias por año: en los primeros meses, para consensuar objetivos específicos, y al finalizar el año, para compartir los objetivos logrados (se aprovechará esta reunión para entregar el informe técnico por parte del Grupo de Investigación). Al margen de ello, se llevará a cabo una comunicación periódica que será más estrecha durante los periodos concretos de actividad de campo.

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus● Web: www.zuia.eus

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

BOSGARRENA.- HITZARMENAREN IRAUPENA ETA LUZAPENAK

Hitzarmen hau sinatzen den egunean sartuko da indarrean eta hiru urteko epea ezartzen da.

Akordioa hiru urtez luzatzeko aukera aurreikusten da, baina, nolanahi ere, hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen egin beharko litzateke, baldin eta bi alderdiak ados badaude jardueren garapenarekin, lortutako helburuekin eta etorkizuneko finantzaketa aukerekin.

QUINTA.- DURACIÓN DEL CONVENIO Y PRÓRROGAS

El presente convenio entrará en vigor el día de su firma y se establece un periodo de tres años.

Se prevé la posible prolongación del acuerdo mediante una prórroga de tres años, pero en todo caso tendría que hacerse efectiva antes del final del periodo de vigencia del convenio y siempre que ambas partes estén de acuerdo con el desarrollo de las actividades, los objetivos alcanzados y las posibilidades de financiación futuras.

SEIGARRENA.- HITZARMENA SALATU ETA BERTAN BEHERA UZTEA

Aldeek, elkarrekin adostuta, edozein unetan sala dezakete hitzarmen hau.

Aldeetako edozeinek eman dezake bukatutzat hitzarmen hau beste aldeari idatziz jakinarazita hitzarmenaren indarraldia edo kasuan kasuko luzapena amaitu baino hiru hilabete lehenago.

Bestalde, bertan behera uzteko arrazoiak dira hitzarmen honen sinatzaileentzat bertan jasotako klausulak ez betetzea, eta indarreko legerian jasotako eta hitzarmen honi dagozkion beste batzuk ez betetzea.

Hitzarmena bertan behera uzteak edo azkentzeak ez du eraginik izango hasita dauden jardueretan.

SEXTA.- DENUNCIA Y RESOLUCIÓN DEL CONVENIO

Las partes, por mutuo acuerdo, podrán denunciar el presente documento en cualquier momento.

Cualquiera de las partes podrá, a su vez, dar por finalizado el presente convenio comunicándolo por escrito a la otra parte con tres meses de antelación a la finalización de la vigencia del convenio o de cualquiera de sus prórrogas.

Además, son causa de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo, y cualesquiera otras derivadas de su naturaleza.

La resolución del presente convenio no afectará a las actividades que ya se vinieran realizando en el momento de efectuarla.

ZAZPIGARRENA.- GATAZKAK EBAZTEA

Aldeek konpromisoa hartzen dute euren esku dagoen guztia egiteko, elkarrizketaren eta negoziazioaren bidez, hitzarmen hau betetzearen inguruan sor litezkeen desadostasunak konpontzeko.

Gatazkarik izanez gero, sortzen diren auzigaiez administrazioarekiko auzien jurisdikzio organoek erabaki beharko dute.

SÉPTIMA.- RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS

Las partes se comprometen a solventar todos los medios a su alcance, mediante el diálogo y la negociación, cuantas discrepancias pudieran surgir en lo al cumplimiento de este convenio se refiere.

En caso de conflicto, el conocimiento de las cuestiones litigiosas que se originen corresponderá a los órganos jurisdiccionales de lo Contencioso-Administrativo.

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

ZORTZIGARRENA.- DATUEN BABESA

Datuak Babesteari buruzko Europako Parlamentuaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduarekin eta Datu Pertsonalak eta Eskubide Digitalak Bermatzeko 2018ko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organokoarekin bat etorrita, hitzarmen honetan parte hartzen duten pertsonen datu pertsonalak alde bakoitzaren fitxategietan sartuko dira, haiekin harremanetan egoteko eta hitzarmen honetatik eratorritako harremana kudeatzeko, eta bi aldeek datuak eskuratzeko zuzentzeko, ezabatzeko eta horiei aurka egiteko eskubidea izango dute, bai eta haien erabilera mugatzeko, datuen eramangarritasuneko, banakako erabaki automatizatuen jomuga ez izateko eskubidea ere, eskaerari lotutako datuen erlazioan; horretarako, dagokion aldeari komunikazio bat helaraziko diote, hitzarmenaren goiburuan adierazitako helbideetara.

Adostasuna adierazteko, parte hartzen duten aldeek lankidetza hitzarmen hau sinatu dute bi aletan, idazpuruan adierazitako tokian eta egunean.

4.- PALATUKO KIROL INSTALAZIOETAKO TABERNA-JATETXEAREN ZERBITZUAREN EMAKIDA ESLEITZEA.

Palatuko udal kirol instalazioetako jatetxe-taberna zerbitzuaren emakida esleitzeko izapidetzen ari den espedientea AZTERTUTA, aurrekari hauek daude:

1.- Udalak, 2020ko ekainaren 24an egindako premiazko ezohiko bilkuran, Palatuko udal kirol instalazioen taberna-jatetxea zerbitzuaren administrazio emakida prozedura irekiaren eta hainbat esleipen irizpideren bidez esleitzeko kontratazio espedientea, kontratu hori arautuko duten Klausula Administratibo eta Teknikoen Pleguak eta lizitazio deialdia onartu zituen.

OCTAVA.- PROTECCIÓN DE DATOS

De conformidad con el Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo de Protección de Datos de 27 de abril de 2016, así como con la Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales, los datos personales de las personas intervinientes en el presente convenio serán incorporados a los ficheros de cada una de las partes, respectivamente, para mantener el contacto y la comunicación, gestionar la relación derivada del presente convenio, pudiendo ambas partes ejercitar los derechos de acceso, rectificación, supresión y oposición, limitación del tratamiento, portabilidad de datos y a no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas, en relación con los datos objeto del encargo, mediante comunicación dirigida a la parte que corresponda en las direcciones consignadas en el encabezamiento del Convenio.

En prueba de conformidad, las partes intervinientes firman por duplicado el presente convenio de colaboración, en el lugar y la fecha indicados en el encabezamiento.

4.- ADJUDICACION DE LA CONCESIÓN DEL SERVICIO DE BAR RESTAURANTE DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS DE PALATU.

EXAMINADO el expediente que se tramita para adjudicar la concesión del Servicio del Bar Restaurante de las instalaciones deportivas municipales de Palatu resultan los siguientes antecedentes:

1.- El Ayuntamiento Pleno en sesión extraordinaria urgente celebrada el día 24 de junio de 2020 aprobó el expediente de contratación para la adjudicación de la concesión administrativa del servicio de Bar-Restaurante de las instalaciones deportivas

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

municipales de Palatu mediante procedimiento abierto, pluralidad de criterios de adjudicación, los Pliegos de Cláusulas Administrativas y Técnicas que han de regir el citado contrato y la convocatoria de licitación.

2.- Lizitazio iragarkia Euskadiko kontratazio plataforman eta Zuiako kontratatzailearen profilean argitaratu ziren 2020-07-01ean.

2.- El anuncio de licitación se publicó la plataforma de contratación de Euskadi y perfil del contratante de Zuia con fecha 01.07.2020.

3.- Lizitazio epean proposamen bakarra aurkeztu du honako honek

- YOLANDA SAMANIEGO SAN MARTINek

3.- Durante el plazo de licitación se ha presentado una única proposición por parte de

- YOLANDA SAMANIEGO SAN MARTIN

4.- Kontratazio Mahaiak, 2020-07-17an, lizitatzailea onartutzat jo zuen, administrazio dokumentazioari buruzko A gutun-azaleko artxiboa ireki ondoren, eta, ondoren, C gutun-azaleko artxiboa ireki zuen, balio judizio baten arabera kuantifikatzeko irizpideei buruzko dokumentazioa izenekoa (negozio planaren eta kontratuaren exekuzioaren memoria, ingurumen neurrien memoria eta jardueren proposamena), eta hura baloratzeaz arduratzen diren zerbitzuei helarazi zien.

4.- La Mesa de Contratación con fecha 17.07.2020 tras declarar admitida a la licitadora una vez abierto el archivo sobre A de documentación administrativa, procedió a la apertura del archivo sobre C, denominado documentación relativa a los criterios cuya cuantificación depende de un juicio de valor (memoria del plan de negocio y ejecución del contrato, memoria de medidas ambientales y propuesta de actividades), dando traslado de la misma a los servicios encargados de su valoración.

5.- 2020-07-22an Kontratazio Mahaia eratu zen formulen bidez ebaluatu daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa (zerbitzuaren kanona) jasotzen duen B gutun-azaleko artxiboan jasotako dokumentazioa irekitzeko, eta aldez aurretik C gutun-azalean jasotako dokumentazioaren ebaluazioaren berri eman zen, balio judizioaren bidez ebalua daitezkeen irizpideei buruzkoa, zeina egindako txosten teknikoen arabera mahaiak bere egiten baitu, honako xehetasun honen arabera:

5.- Con fecha 22.07.2020 se constituyó la Mesa de Contratación al objeto de proceder a la apertura de la documentación incluida en el archivo del Sobre B que contiene la documentación relativa a criterios evaluables mediante fórmulas (canon del servicio), dando cuenta previamente de la evaluación de la documentación contenida en el sobre C referente a los criterios evaluables mediante juicio de valor, de acuerdo con los informes técnicos emitidos, que la mesa hace suyos, conforme al siguiente detalle:

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

Lizitatzailea	Negozio Planaren Memoria (22)		Ingurumen Neurriak (10)	Jardueren proposamena (8)	GUZTIRA
	Zerbitzuaren Antolaketa (10)	Zerbitzuak (12)			
YOLANDA SAMANIEGO MARTÍN	**4**	**8**	**5**	**4,00**	**21**

Licitadora	Memoria Plan Negocio (22)		Medidas Ambientales (10)	Propuesta actividades (8)	TOTAL
	Organización Servicio (10)	Servicios (12)			
YOLANDA SAMANIEGO MARTÍN	**4**	**8**	**5**	**4,00**	**21**

Jarraian, B gutun-azala ireki zen, emaitza honekin:

Seguidamente se procede a la apertura del sobre B con el siguiente resultado:

Lizitatzailea	Hileko kanona: gehienez 60 puntu Lizitazio oinarria: 1.500 € gehi BEZ hilean	Guztira
YOLANDA SAMANIEGO MARTÍN	1.915 € BEZ barne hilean	60

Licitadora	Canon mensual: max. 60 ptos. Base licitación: 1.500 € más IVA/mes	Total
YOLANDA SAMANIEGO MARTÍN	1.915 € IVA incluido/mes	60

Azkenik, kuantifikatu ezin ziren irizpideen puntuazioa eta formulen bidez kuantifika zitezkeenak batu ziren, eta ez zen sailkapenik egin behar izan, aurkeztutako lizitatzailea bakarra baitzen.

Finalmente se procedió a sumar la puntuación de los criterios no cuantificables y los cuantificables por fórmulas, no siendo necesario realizar clasificación alguna al ser única la licitadora presentada.

Lizitatzailea	Balio judizio bidezko irizpideak: gehienez 40 puntu	Diru eskaintza: gehienez 60 puntu	Puntuak guztira
YOLANDA SAMANIEGO	21	60	**81**

Licitadora	Criterios juicio valor:máx. 40 ptos.	Oferta Económica: máx. 60 ptos.	Total puntos
YOLANDA SAMANIEGO	21	60	**81**

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

6.- Lortutako balorazio osoa ikusita, mahaiak proposatu du YOLANDA SAMANIEGO MARTIN andreari esleitzea Palatuko udal kirol instalazioetako jatetxe zerbitzuaren administrazio emakida. Beraz, eskatu behar zaio hamar egun balioduneko epean aurkez dezala klausula administratiboen pleguan eskatzen diren baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa, behin betiko fidantza barne.

Erantsitako dokumentazioa AZTERTUTA.

IKUSIRIK Udalak 2020-06-24an egindako osoko bilkuran hartutako erabakia, zeinaren bitartez Alkatetzari ahalmena ematen baitzaio erabaki hau gauzatzeko behar diren egintza guztiak izapidetzeko.

IKUSIRIK 2020-07-23an esleipendun proposatutako lizitatzaileak 9.500 euroko behin betiko bermea eratu zuela eta eskatutako egiaztagiriak aurkeztu zituela, 2020-07-30ean erantzukizun zibileko eta kalteen aseguruaren poliza aurkeztuz osatu zen.

Idazkaritzaren txostena IKUSIRIK.

KONTUAN HARTUTA Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen bigarren xedapen gehigarrian xedatutakoa. Lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauen transposizioa egin zen Espainiako ordenamendu juridikora.

Udalbatzak honako hau ERABAKI DU aho batez:

LEHENENGOA.- Kontratazio mahaiaren egintzak berrestea.

6.- A la vista de la valoración total obtenida, la mesa propone adjudicar la concesión administrativa del Servicio de del Bar Restaurante de las instalaciones deportivas municipales de Palatu a YOLANDA SAMANIEGO MARTÍN, por lo que procede requerir a la misma para que dentro del plazo de diez días hábiles presente la documentación justificativa del cumplimiento de los requisitos exigidos en el pliego de cláusulas administrativas, incluida la fianza definitiva.

EXAMINADA la documentación que la acompaña.

VISTO el acuerdo adoptados por el Ayuntamiento pleno en sesión celebrada el 24.06.2020 que faculta a la Alcaldía a adoptar cuantos actos sean precisos en ejecución de este acuerdo.

VISTO que con fecha 23.07.2020 la licitadora propuesta como adjudicataria constituyó la garantía definitiva por importe de 9.500 euros y presentó los documentos justificativos exigidos, completando en fecha 30.07.2020 la misma con la presentación de la póliza del seguro de responsabilidad civil y de daños.

VISTO el informe de Secretaría.

CONSIDERANDO lo dispuesto en la Disposición Adicional Segunda de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014,

La Corporación por unanimidad ACUERDA:

PRIMERO.- Ratificar los actos realizados por la mesa de contratación.

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

BIGARRENA.- YOLANDA SAMANIEGO MARTIN andreari esleitzea Palatuko udal kirol instalazioetako jatetxearen zerbitzuaren administrazio emakida, **kontratuak irauten duen bi urteetarako, hileko mila bederatziehun eta hamabost euroko kanonarekin** (1.915), BEZ barne, hura arautzen duten baldintza administratibo berezien eta teknikoen pleguekin eta lizitatzaileak aurkeztutako eskaintzarekin bat etorriz, aipatutako baldintza agiriekin bat ez datorren guztian.

SEGUNDO.- Adjudicar a Dª YOLANDA SAMANIEGO MARTIN la Concesión administrativa del Servicio del Bar Restaurante de las instalaciones deportivas municipales de Palatu **para los dos años de duración del contrato**, por el **canon mensual** de **mil novecientos quince euros** (1.915) IVA incluido, de acuerdo con los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que regulan el mismo y con la oferta presentada por la licitadora, en todo lo que no se aponga a los citados pliegos.

HIRUGARRENA.- YOLANDA SAMANIEGO MARTIN andreari kontratuaren esleipena jakinaraztea, eta kontratua sinatzeko zitazioa egitea, adierazten zaion egunean eta orduan.

TERCERO.- Notificar a Dª YOLANDA SAMANIEGO MARTIN la adjudicación del contrato y citarle para la firma del contrato que tendrá lugar el día y hora que se le indique.

LAUGARRENA.- Esleipen iragarkiak argitaratzea eta kontratua formalizatzea kontratatzailearen profilean, euskadi.eus kontratazio plataformaren bidez.

CUARTO.- Publicar anuncios de adjudicación y la formalización del contrato en el perfil del contratante a través de la plataforma de contratación de euskadi.eus.

BOSGARRENA.- Sektore Publikoko Kontratuen Erregistroari kontratuaren oinarrizko datuak jakinaraztea, esleipendunaren nortasuna eta esleipenaren zenbatekoa barne, balio erantsiaren gaineko zergari dagokion banakapenarekin batera.

QUINTO.- Comunicar al Registro de Contratos del Sector Público los datos básicos del contrato incluyendo la identidad de la adjudicataria, el importe de adjudicación, junto con el desglose correspondiente del Impuesto sobre el Valor Añadido.

SEIGARRENA.- Unai Gutierrez Urkiza alkate-udalburu jaunari, edo legearen arabera bere ordez ari denari, gaitasuna ematea erabaki hau gauzatzeko behar diren jarduketa guztiak egin ditzan udalaren izenean eta ordezkaritzan.

SEXTO.- Facultar al Sr. Alcalde-Presidente D. Unai Gutiérrez Urkiza o a quien legalmente le sustituya para que en nombre y representación del Ayuntamiento realice cuantas actuaciones fueran precisas en ejecución de este acuerdo.

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

5.- ARETXALTUAGA INGURUAN KOKATUTA DAGOEN ERABILERA PUBLIKOKO 734 MENDIKO 1. LOTEAREN ESLEIPENA.

Aretxaltuaga inguruan kokatuta dagoen erabilera publikoko 734 mendiko lotea esleitzeko bide elektronikoz aurkeztutako eskaintzak ikusita, alkateak proposatu du kontratazio mahaiaren proposamena berrestea eta lote hori Olmos Forestal S.L. enpresari esleitzea, eskaintza onena delako, esleipenaren aurreko dokumentazioa osatu ondoren.

Aretxaltuaga inguruan kokatuta dagoen erabilera publikoko 734 mendiko zuhaitz lotea salmenta eta prozedura ireki bidez esleitzeko izapidetzen ari den espedientea AZTERTUTA, prezioa esleitzeko irizpide bakarra izanik, honako aurrekari hauek ondorioztatzen dira:

1.- Zenbatekoa zela-eta, kontratu hori Alkatetzaren eskumena bazen ere, 2020-06-24an osoko bilkura egin zela aprobetxatuz, gai-zerrendan sartu zen, eta udalbatzak, egun horretan egindako bilkuran, Aretxaltuaga inguruan kokatuta dagoen erabilera publikoko 734 mendiko baso aprobetxamendua esleitzeko kontratazio espedientea, aipatu kontratua arautzen duten baldintza administratibo eta teknikoen pleguak, eta lizitazio elektronikoaren izapideak hastea onartu zuen. Esleipena prozedura irekiaren bitartez eta esleipen irizpide bakarraren bidez (prezioa) egin zen.

2.- Lizitazio iragarkia Eusko Jaurlaritzaren kontratazio plataforman eta Zuiako Udalaren kontratatzailearen profilean argitaratu zen, 2020-07-3an.

5.- ADJUDICACIÓN DEL LOTE 1 MONTE U.P. 734 ARETXALTUAGA.

El Alcalde a la vista de las ofertas presentadas vía electrónica para adjudicar el lote del monte de U.P. 734 del término de Aretxaltuaga, propone ratificar la propuesta de la mesa de contratación y adjudicar el mismo a Olmos Forestal S.L. por ser la mejor oferta, una vez que complete la documentación previa a la adjudicación.

EXAMINADO el expediente que se tramita para adjudicar mediante venta el lote de arbolado del monte de U.P. 734, situado en el término de Aretxaltuaga mediante procedimiento abierto, único criterio de adjudicación, el precio, resultan los siguientes antecedentes:

1.- Pese a que por cuantía dicho contrato era competencia de la Alcaldía, aprovechando la celebración de sesión plenaria el día 24.06.2020 se incluyó en el orden del día y el Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada la citada fecha aprobó el expediente de contratación para la adjudicación del aprovechamiento forestal del monte de U.P. 734, términos de Aretxaltuaga, mediante procedimiento abierto, único criterio de adjudicación, el precio, junto con los Pliegos de Cláusulas Administrativas y Técnicas reguladores del citado contrato e iniciar el trámite de licitación electrónica.

2.- El anuncio de licitación se publicó en la plataforma de contratación del Gobierno Vasco y perfil del contratante del Ayuntamiento de Zuia el 03.07.2020.

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

3.- Lizitazio epean, espedientean jasota dauden proposamenak aurkeztu, eta honako hauek dira:

JOSE ANTONIO ECHEVARRIA ECHEVARRIA
GESTION FORESTAL FRIAS, S.L.
ASERRADERO VILLAR S.L.
OLMOS FORESTAL, S.L.
FORESTAL ZALLO S.L.
ETORKI, S. COOP

4.- 2020-07-21ean, erantzukizunpeko adierazpenaren A gutun-azalak ireki eta sei lizitatzaileak onartutzat jo ondoren, eskaintza ekonomikoa izeneko B gutun-azala ireki zuen Kontratazio Mahaiak, eta emaitza hau izan zen:

3.- Durante el plazo de licitación se han presentado las proposiciones que constan en el expediente y son las siguientes:

JOSE ANTONIO ECHEVARRIA ECHEVARRIA
GESTION FORESTAL FRIAS, S.L.
ASERRADERO VILLAR S.L.
OLMOS FORESTAL, S.L.
FORESTAL ZALLO S.L.
ETORKI, S. COOP

4.- Con fecha 21.07.2020 la Mesa de contratación tras declarar admitida a las seis licitadoras una vez abierto los sobres A de la declaración responsable, procedió a la apertura del archivo sobre B, denominado Oferta económica, con el siguiente resultado

Lizitatzaileak	**Aretxaltuagako 1. LOTEA 146.585,90 € (BEZ kanpo)**
JOSE ANTONIO ECHEVARRIA ECHEVARRIA	170.695,52
GESTION FORESTAL FRIAS, S.L.	152.705,00
ASERRADERO VILLAR S.L.	150.895,00
OLMOS FORESTAL, S.L.	180.290,00
FORESTAL ZALLO S.L.	149.586,90
ETORKI, S. COOP	154500,00

Licitadores	**LOTE 1 Aretxaltuaga 146.585,90 € (IVA excluido)**
JOSE ANTONIO ECHEVARRIA ECHEVARRIA	170.695,52
GESTION FORESTAL FRIAS, S.L.	152.705,00
ASERRADERO VILLAR S.L.	150.895,00
OLMOS FORESTAL, S.L.	180.290,00
FORESTAL ZALLO S.L.	149.586,90
ETORKI, S. COOP	154500,00

Eskainitako prezioak ikusita, Kontratazio Mahaiak eskaintzak beheranzko urrenkeran sailkatzea proposatu du, xehetasun hauen arabera:

A la vista de los precios ofertados, la Mesa de Contratación propone clasificar las ofertas por orden decreciente conforme al siguiente detalle:

Lizitatzaileak	**Sailkapena**
1.- OLMOS FORESTAL, S.L.	180.290,00
2.- JOSE ANTONIO ECHEVARRIA ECHEVARRIA	170.695,52
3.- ETORKI, S. COOP	154.500,00

4.- GESTION FORESTAL FRIAS, S.L.	152.705,00
5.- ASERRADERO VILLAR S.L.	150.895,00
6.- FORESTAL ZALLO S.L.	149.586,90

Licitadores	Clasificación
1.- OLMOS FORESTAL, S.L.	180.290,00
2.- JOSE ANTONIO ECHEVARRIA ECHEVARRIA	170.695,52
3.- ETORKI, S. COOP	154.500,00
4.- GESTION FORESTAL FRIAS, S.L.	152.705,00
5.- ASERRADERO VILLAR S.L.	150.895,00
6.- FORESTAL ZALLO S.L.	149.586,90

eta Mahaiak Aretxaltuagako 1. lotea OLMOS FORESTAL S.L.ri esleitzea proposatu du, bere eskaintza udal interesetarako onuragarriena dela iritzita. Horregatik, interesdunari eskatu zaio esleipena egin aurretik baldintza gisa eskatutako dokumentazioa aurkezteko, Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroaren ziurtagiria baino ez baitu.

IKUSIRIK idazkariak egindako txostena, non adierazten baita gaur egun ez dela oraindik aurkeztu eskatutako dokumentazioa, eta behin betiko fidantza jasotzeke dagoela, bai eta prestazioa hasteko beharrezkoa den erantzukizun zibileko aseguruaren poliza ere, eta oraindik aurkezteko epean dagoela.

Horrekin batera doan dokumentazioa aztertu da, eta horrekin bat etorriz.

KONTUAN HARTUTA Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen bigarren xedapen gehigarrian xedatutakoa. Lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora.

Udalbatzak honako hau ERABAKI DU aho batez:

y la Mesa propone adjudicar, el Lote 1 de Aretxaltuaga a OLMOS FORESTAL S.L. al considerar su oferta la más ventajosa para los intereses municipales, por lo cual se le requiere a la interesada la aportación de la documentación exigida como requisito previo a la adjudicación, disponiendo únicamente de la certificación del Registro de Licitadores y empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

VISTO el informe emitido por la Secretaria, en el que se pone de manifiesto que a día de hoy no se ha presentado la documentación requerida, encontrándose pendiente de recibir la fianza definitiva, así como la póliza del seguro de responsabilidad civil necesaria para iniciar la prestación, estando todavía en plazo de presentación.

EXAMINADA la documentación que la acompaña y de acuerdo con la misma y

CONSIDERANDO lo dispuesto en la Disposición Adicional Segunda de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014,

La Corporación por unanimidad ACUERDA:

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

LEHENENGOA.- Kontratazio Mahaiak burututako egintzak berrestea.

BIGARRENA.- OLMOS FORESTAL S.L.ri Aretxaltuagako 1. lotea esleitzea, ehun eta laurogei mila berrehun eta laurogeita hamar eurotan (180.290) (gehi dagokion BEZ), hura arautzen duten Klausula Administratibo Berezi eta Teknikoen Pleguen arabera, **emandako epearen barruan behin betiko fidantza eta erantzukizun zibileko aseguruaren poliza aurkeztu ondoren**.

HIRUGARRENA.- Esleipendun izan ez diren lizitatzaileei esleipenaren berri ematea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 151. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

LAUGARRENA.- OLMOS FORESTAL S.L.ri esleipenaren berri ematea, eta hari kontratua formalizatzeko deia egitea.

BOSGARRENA.- Esleipenaren iragarkiak eta kontratuaren formalizazioa kontratatzailearen profilean euskadi.eus-eko kontratazio plataformaren bidez argitaratzea.

SEIGARRENA.- Sektore Publikoko Kontratuen Erregistroari kontratuaren oinarrizko datuak jakinaraztea, esleipendunaren nortasuna eta esleipenaren zenbatekoa barne, balio erantsiaren gaineko zergari dagokion banakapenarekin batera.

ZAZPIGARRENA.- Unai Gutiérrez Urkiza alkate-udalburu jaunari, edo legearen arabera bere ordez ari denari, gaitasuna ematea erabaki hau gauzatzeko behar diren xedapenak agindu eta beharrezko agiriak formaliza ditzan udalaren izenean eta ordezkaritzan, kontuan hartuta, gainera, kontratua esleitzeko berariazko eskumena duela, zenbatekoa dela-eta.

PRIMERO.- Ratificar los actos realizados por la mesa de contratación..

SEGUNDO.- Adjudicar a OLMOS FORESTAL S.L. el lote 1 de Aretxaltuaga, en el precio de ciento ochenta mil doscientos noventa euros (180.290) más el IVA correspondiente, de acuerdo con los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que regulan el mismo, **una vez que presente dentro del plazo concedido la fianza definitiva y la póliza del seguro de responsabilidad civi**l.

TERCERO.- Notificar, en los términos previstos en el artículo 151 de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, la adjudicación a los licitadores que no han resultado adjudicatarios

CUARTO.- Notificar a OLMOS FORESTAL S.L. la adjudicación y convocarla para la formalización del contrato

QUINTO.- Publicar anuncios de adjudicación y la formalización del contrato en el perfil del contratante a través de la plataforma de contratación de Euskadi.eus.

SEXTO.- Comunicar al Registro de Contratos del Sector Público los datos básicos del contrato incluyendo la identidad de la adjudicataria, el importe de adjudicación, junto con el desglose correspondiente del Impuesto sobre el Valor Añadido.

SÉPTIMO.- Facultar al Sr. Alcalde-Presidente D. Unai Gutiérrez Urkiza o a quien legalmente le sustituya, a dictar cuantas disposiciones y formalizar cuantos documentos sean precisos en ejecución de este acuerdo, teniendo en cuenta además la competencia propia del mismo para adjudicar este contrato, por razón de la cuantía.

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

6.- 3/2020 KREDITU GEHIGARRIAREN ESPEDIENTEA

Alkateak, Informazio Batzordean azaldutakoa errepikatuz, proposatu du aurrekontu aldaketa bat onartzea, 2016/17, 2017/18 eta 2018/19 ikasturteetan Izarra Herri Eskola erreferentziako ikastetxea zuten Zuiako ikasleei dagozkien eskola horren gastuak ordaintzeko partida bat gaitzeko. Izan ere, Fernández de Trocóniz aholkulari juridikoak emandako informazioaren arabera, eskualdeko zentro gisa funtzionatzen aritu da (Zuian D eredua ezarri arte), Administrazioarekiko Auzien Gasteizko 2. Epaitegiak 267/2013 errekurtsoan emandako epaiaren babesean. Zuiako ikasleei ikasturte horiengatik dagokien zenbatekoa 13.966,70 eurokoa da, eta diruzaintzako gerakinaren kargura finantzatuko da.

Ikusirik proposatzen den aldaketa espedienteari buruz idazkari-kontuhartzaileak egindako txostena.

Udalbatzak, gehiengo, hau da, EH-Bilduko zinegotzien aldeko botoarekin (5) eta gainerakoen abstentzioarekin, honako hau ERABAKI DU

LEHENENGOA.- 3/2020 kreditu gehigarriaren espedientea onartzea, 13.966,70 eurokoa, finantzatuko duen eta ondoren zehazten den baliabidearekin.

BIGARRENA.- Espediente hori jendaurrean jartzea, erreklamazioak egiteko, 3/2004 Foru Arauaren 15. artikuluan ezarritako moduan eta epeetan.

HIRUGARRENA.- Erreklamaziorik ez badago erabaki hau behin betikotzat jotzea eta, egotekotan, hilabeteko epean beste erabaki bat hartzea.

6.- EXPEDIENTE DE CRÉDITO ADICIONAL 3/2020

El Alcalde, reiterando lo expuesto en la Comisión informativa propone aprobar una modificación presupuestaria para habilitar partida destinada al abono de los gastos de Izarra Herri Eskola correspondientes al alumnado de Zuia cuyo centro educativo de referencia era dicha ikastola durante los cursos 2016/17, 2017/18 y 2018/19, a la vista de la información emitida por el Asesor jurídico Sr. Fernández de Trocóniz que considera ha estado funcionando como centro comarcal (hasta implantarse el modelo D en Zuia) al amparo de la sentencia dictada por el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo nº 2 de Vitoria-Gasteiz en el recurso 267/2013; el importe correspondiente a dichos cursos por el alumnado de Zuia asciende a importe asciende a 13.966,70 euros, financiándose con cargo al remanente de tesorería para gastos generales.

Visto el informe de la Secretaria-Interventora sobre el expediente de modificación que se propone.

La Corporación por mayoría, con el voto favorable de los Concejales de EH-BILDU (5) y la abstención del resto ACUERDA

PRIMERO.- Aprobar el Expediente de Crédito adicional número 3/2020, por un importe de 13.966,70 euros, con el recurso que lo financia que seguidamente se detalla.

SEGUNDO.- Exponer dicho expediente al público a efectos de reclamaciones en la forma y plazos fijados en el artículo 15 de la Norma Foral 3/2004.

TERCERO.- Considerar este acuerdo como definitivo si no hubiera reclamaciones y si las hubiera adoptar nuevo acuerdo en el plazo de un mes.

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

LAUGARRENA.- Behin betiko erabakia arauzko moduan eta epean argitaratzea.

CUARTO.- Publicar el acuerdo definitivo en la forma y plazo reglamentarios.

BOSGARRENA.- Aldi berean, espedientearen kopia bat Arabako Foru Aldundiari bidaltzea.

QUINTO.- Remitir, simultáneamente, una copia del expediente a la Diputación Foral de Alava.

SEIGARRENA.- Unai Gutierrez Urkiza alkate-udalburu jaunari, edo legearen arabera bere ordez ari denari, gaitasuna ematea erabaki hau gauzatzeko behar diren agiriak formaliza ditzan udalaren izenean eta ordezkaritzan.

SEXTO.- Facultar al Sr. Alcalde-Presidente D. Unai Gutiérrez Urkiza o a quien legalmente le sustituya para que en nombre y representación del Ayuntamiento formalice cuantos documentos sean precisos en ejecución de este acuerdo.

GASTUEN PARTIDA	IZENA	ZENBATEKOA
323.422.000	Urkabustaizko udala, Izarra Herri Eskolaren 2016/17, 2017/18 eta 2018/19 ikasturteetako gastuak	13.966,70

GASTUEN ALDAKETA GUZTIRA...……………….. 13.966,70 €

PARTIDA DE GASTOS	DENOMINACIÓN	IMPORTE
323.422.000	Ayuntamiento Urkabustaiz gastos Izarra Herri Eskola Cursos 2016/17, 2017/18 y 2018/19	13.966,70

TOTAL MODIFICACIÓN DE GASTOS...……………….. 13.966,70 €

SARREREN PARTIDA	IZENA	ZENBATEKOA
87001	Diruzaintzako gerakina gastu orokorretarako	13.966,70

SARREREN ALDAKETA GUZTIRA……………….. 13.966,70 €

PARTIDA DE INGRESOS	DENOMINACIÓN	IMPORTE
87001	Remanente Tesorería gastos generales	13.966,70

TOTAL MODIFICACIÓN DE INGRESOS……………….. 13.966,70 €

7.- PARKETXE INGURUAN GERTATUTAKOA GAITZESTEKO ADIERAZPEN INSTITUZIONALA.

Alkateak Elorza zinegotziari eman dio hitza, eta hark jakinarazi du, aparkalekuaren inguruan izandako gertakariak larriak direla ikusita, berdintasun teknikariak aurkeztuko den adierazpena egin duela, eta gertakari horiek salatu dituela.

7.- DECLARACIÓN INSTITUCIONAL DE CONDENA POR LOS HECHOS OCURRIDOS EN LA ZONA DEL PARKETXE.

El Alcalde concede la palabra a la Concejala Sra. Elorza quien informa que a la vista de gravedad de los hechos ocurridos en la zona del parketxea, la Técnica de Igualdad ha elaborado la declaración que se presenta, denunciando dichos hechos.

Udalbatzak aho batez ONARTU DU ondorengo adierazpen instituzionala, Parketxe inguruan gertatutako sexu erasoa dela-eta:

Uztailaren 20an, Zuian, Parketxe inguruan, gertatutako sexu erasoa gaitzesteko adierazpen instituzionala.

Gorbeialdeko Berdintasun Zerbitzuak uztailaren 20an (astelehena) jasotako datuen arabera, gizon batek emakume bati sexu-erasoa egin zion Zuiako Parketxearen inguruan. Ertzaintzak Berdintasun Zerbitzuari baieztatu dionez, gizona espetxean dago, noiz epaituko zain.

Berriz ere, Zuiako Udalak edozein jokabide matxistaren aurkako gaitzespen irmoa adierazi nahi du.

Gertaera horiek gertaera isolatuak ez direla gogorarazteko aprobetxatzen dugu; eraso horiek gertatzen dira bizi dugun sistema patriarkalak mantendu eta indartu egiten duelako emakumeen eta gizonen arteko egiturazko desberdintasuna. Egiturazko desberdintasun horrek gizonek emakumeen gainean duten boterea bermatzen du.

Ez dugu ahaztu behar desberdintasuna dela eraso matxista horien oinarria. Indarkeria fisikoa edo erailketak erraz identifikatzen eta lotzen ditugu indarkeria matxistarekin, baina beste indarkeria sibilino eta ohikoago batzuk gaindituta baleude, ez legoke horrelako egoerarik. Horregatik, Zuiako Udalak emakumeen eta gizonen arteko desberdintasunak ezabatzeko eta indarkeria matxistari aurrera hartzeko lan egingo duten berdintasun politikak garatzearen alde egiten jarraitzen du Zuiako Udalak.

Gainera, elkartasuna adierazi nahi diegu indarkeria egoera horri aurre egiten

La Corporación por unanimidad APRUEBA la siguiente declaración institucional con motivo de la agresión sexual ocurrida en la zona del Parketxe:

Declaración Institucional de condena hacia la agresión sexual ocurrida en la zona del Parketxe el pasado 20 de julio en Zuia.

Según los datos recabados por el Servicio de Igualdad de la Cuadrilla de Gorbeialdea el pasado lunes 20 de julio un hombre agredió sexualmente a una mujer en la zona del Parketxe de Zuia. La Ertzaintza ha confirmado al Servicio de Igualdad que el hombre permanece en prisión a la espera de ser juzgado.

Una vez más, desde el Ayuntamiento de Zuia queremos mostrar nuestro más firme rechazo hacia cualquier tipo de conducta machista.

Aprovechamos para recordar que estos hechos no son hechos aislados, estas agresiones ocurren porque el sistema patriarcal en el que vivimos mantiene y refuerza la desigualdad estructural existente entre mujeres y hombres. Esta desigualdad estructural avala el poder de los hombres sobre las mujeres.

No debemos olvidar que la desigualdad es la base de estas agresiones machistas. La violencia física o los asesinatos son hechos que fácilmente identificamos y relacionamos con la violencia machista, pero si otras violencias más sibilinas y cotidianas estuvieran superadas, no existirían este tipo de situaciones. Por esto, desde el Ayuntamiento de Zuia seguimos apostando por el desarrollo de Políticas de Igualdad que trabajen por la eliminación de las desigualdades entre mujeres y hombres y la prevención de la violencia machista.

Queremos, además, manifestar nuestra solidaridad con la mujer que se

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

dion emakumeari eta antzeko egoeretan dauden guztiei.

Zuiako udalerrian ez dugu indarkeria matxista onartzen.

Eta aztergai gehiagorik egon ez denez, alkate-udalburu jaunak bilkura amaitutzat eman du 10:15ean, eta nik, idazkaria naizen honek, hori guztia egiaztatu dut.

Idazkaria,

enfrenta a esta situación de violencia, y con todas las que se encuentran en situaciones similares.

En el municipio de Zuia no toleramos la violencia machista.

Y no habiendo más asuntos que tratar, por el Sr. Alcalde-Presidente se dio por finalizada la reunión, siendo las 10:15 horas de todo lo que como Secretaria certifico.

La Secretaria,

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus